

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

立法會輔助部門

Extracto de deliberação

決議綱要

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Setembro de 1998:

Leong In Peng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

按立法會主席團於一九九八年九月二十三日的決議：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本立法會輔助部門的臨時委任第一職階二等技術輔導員梁燕萍，獲確定委任出任該職位。

Extractos de despachos

批示綱要

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Setembro de 1998:

António Paulo Vilhena Delgado de Sousa — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 1.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 1998.

按立法會主席團於一九九八年九月二十三日的決議：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，António Paulo Vilhena Delgado de Sousa 在立法會輔助部門擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自一九九八年十月一日起續期六個月，職級和職階維持不變。

Chim Heng I — renovado o contrato além do quadro como técnico de informática de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.^{os} 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 9 de Outubro de 1998.

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，詹慶怡在立法會輔助部門擔任第二職階二等資訊技術員職務的編制外合同自一九九八年十月九日起續期一年，職級和職階維持不變。

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

一九九八年十月七日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 24 de Setembro de 1998:

Licenciada Maria de Fátima Antas Parada — renovada a comissão de serviço, até 31 de Julho de 1999, como assessora deste Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu*.

經濟協調政務司辦公室

批示綱要

根據經濟協調政務司一九九八年九月二十四日之批示：

Maria de Fátima Antas Parada 學士 — 在經濟協調政務司辦公室擔任顧問職務之定期委任續期至一九九九年七月三十一日。

一九九八年十月七日於澳門經濟協調政務司辦公室

秘書長 歐文龍

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****運輸暨工務政務司辦公室****Despacho n.º 106/SATOP/98****批示 第 106 /SATOP/98 號**

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a Companhia de Construção e Fomento Predial Lei Pou Wai, Limitada, para a execução da empreitada da obra do «Passeio público da Avenida da Amizade».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Extractos de despachos

Por despachos de 9 e 30 de Julho de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 24 e 22 de Setembro do mesmo ano:

Violeta Ema de Jesus Bosco e Carla Maria Valventos Ribeiro — contratadas além do quadro, pelo período de 29 de Julho a 31 de Dezembro de 1998, e de seis meses, com início em 3 de Agosto de 1998, como técnica auxiliar principal e adjunto-técnico principal, ambas do 1.º escalão, no Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane e no Gabinete do Centro Cultural de Macau, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de 19 de Agosto de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

Lai Kam Wa e Ao Hon Cho — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, com início em 27 de Agosto e 1 de Setembro de 1998, como auxiliar, 3.º escalão, e auxiliar qualificado, 4.º escalão, respectivamente, no Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despacho de 28 de Agosto de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Tan Lee Wan — renovado, pelo período de seis meses, com início em 1 de Setembro de 1998, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, no Gabinete

按照十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款所賦予之權能，本人將所需之權力轉授予澳門土地工務運輸司司長裴民利工程師或其法定代理人，以便作為本地區之簽署人，與力寶威建築置業有限公司，簽訂有關友誼大馬路公共行人道工程。

一九九八年九月二十八日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批 示 綱 要

摘錄自經審計法院於一九九八年九月二十四日及九月二十二日批閱的運輸暨工務政務司一九九八年七月九日及七月三十日的批示：

Violeta Ema de Jesus Bosco 及 Carla Maria Valventos Ribeiro — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式與其訂定合同，首位由一九九八年七月二十九日起至一九九八年十二月三十一日止擔任路氹填海區發展辦公室第一職階首席助理技術員一職，次位由一九九八年八月三日起擔任澳門文化中心辦公室第一職階首席技術輔導員一職，為期六個月。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

摘錄自經審計法院於一九九八年九月二十三日批閱的運輸暨工務政務司一九九八年八月十九日的批示：

黎金華及 Ao Hon Cho — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同形式與其訂定合同，為期一年，擔任澳門焚化中心暨污水處理站辦公室第三職階助理員及第四職階熟練助理員一職，分別由一九九八年八月二十七日及九月一日起生效。

(每人須繳手續費澳門幣十六元)

摘錄自運輸暨工務政務司一九九八年八月二十八日的批示：

Tan Lee Wan — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的

do Centro Cultural de Macau, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

Por despacho de 2 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Choi Weng Kuong, aliás Tsui Wing Kong, aliás Piantoni Tsui — renovado, pelo período de seis meses, com início em 15 de Outubro de 1998, o contrato de assalariamento como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, no Gabinete do Centro Cultural de Macau, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço e por urgente conveniência de serviço, do capitão-de-fragata Herlander Valente Zambujo como capitão dos portos de Macau, a que se refere o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 33/98, II Série, de 19 de Agosto, foi visada pelo Tribunal de Contas em 18 de Setembro do mesmo ano.

— Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço e por urgente conveniência de serviço, de Ao Man Long como coordenador do Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, a que se refere o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 34/98, II Série, de 26 de Agosto, foi visada pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Extracto de despacho

Por despacho n.º 114-I/SAASO/98, de 11 de Setembro:

Adelaide Maria Lei Ferreira — nomeada, em comissão de serviço, de 15 de Outubro de 1998 a 31 de Julho de 1999, secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, 14.º e 16.º do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

規定，其編制外合同獲續訂六個月，由一九九八年九月一日起，並擔任澳門文化中心辦公室第三職階特級技術輔導員一職。

(無須經審計法院批閱)

摘錄自運輸暨工務政務司一九九八年九月二日的批示：

Choi Weng Kuong 又名 Tsui Wing Kong 或 Piantoni Tsui — 根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，續訂其散位合同六個月，自一九九八年十月十五日起，繼續擔任澳門文化中心辦公室第二職階二等助理技術員一職。

(無須經審計法院批閱)

聲明書

為著有關效力，茲聲明一九九八年八月十九日第三十三期《政府公報》第二組公布有關應工作之急需，由曾柏祺海軍中校出任澳門港務局局長一職之定期委任批示綱要經審計法院於一九九八年九月十八日批閱。

為著有關效力，茲聲明一九九八年八月二十六日第三十四期《政府公報》第二組公布有關應工作之急需，由歐文龍出任澳門焚化中心暨污水處理站辦公室協調員一職之定期委任批示綱要經審計法院於一九九八年九月二十三日批閱。

(每人須繳付手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

代主任 韋子倫

社會事務暨預算政務司辦公室

批 示 綱 要

按照一九九八年九月十一日第 114-I/SAASO/98 號批示：

Adelaide Maria Lei Ferreira，以定期委任方式，任職為本辦公室私人秘書，由一九九八年十月十五日起至一九九九年七月三十一日止，此乃根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十條、第十四條和第十六條規定。

一九九八年十月七日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**

Despacho n.º 41/SAAEJ/98

Havendo que substituir a representante da Direcção dos Serviços de Finanças no Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, conforme designação feita pelo Despacho n.º 53/SAAEJ/97, de 21 de Janeiro, nos termos previstos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 50/97/M, de 24 de Novembro, e ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 267/97/M, de 29 de Dezembro, determino o seguinte:

É designada membro efectivo do Fundo Social da Administração Pública de Macau Elfrida Botelho dos Santos como representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

**SERVIÇO DO ALTO-COMISSARIADO CONTRA
A CORRUPÇÃO E A ILEGALIDADE ADMINISTRATIVA**

Extracto de despacho

Por despacho de 24 de Setembro de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Alto-Comissário, substituto, no uso dos poderes conferidos pelo artigo 27.º, n.º 1, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro:

Licenciado Chan Hin Chi, aliás Tjan Sian Tjhe — renovada a comissão de serviço como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, pelo período de um ano, a partir de 28 de Setembro de 1998, inclusive, mantendo o lugar que ocupa.

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Chefe de Gabinete, *António Gomes da Silva*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

教育暨青年司

Extractos de despachos

批 示 綱 要

Por despachos de 30 de Junho de 1998, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indica-

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

批示 第 41/SAAEJ/98 號

鑑於必須更換在澳門公共行政福利基金行政管理委員會的財政司代表，按照十一月二十四日第 50/97/M 號法令第三條所作的一月二十一日第 53/SAAEJ/97 號批示作出的指定，並按照十二月二十九日第 267/97/M 號訓令第一條規定，本人作下列決定：

指定 Elfrida Botelho dos Santos 為澳門公共行政福利基金的正選委員，作為財政司的代表。

一九九八年九月二十八日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

一九九八年十月七日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

秘書長 魏祖澤

反貪污暨反行政違法性高級專員公署

批 示 綱 要

反貪污暨反行政違法性代高級專員行使九月十日第 11/90/M 號法律第二十七條一款所賦予的權力，於一九九八年九月二十四日批示如下：

Chan Hin Chi 又名 Tjan Sian Tjhe，學士——根據九月十日第 11/90/M 號法律第十六及三十二條和一月二十九日第 7/92/M 號法令第十五條第一款及十七條一款之規定，續任為本署第一職階首席翻譯，為期一年。

一九九八年十月七日於澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署

秘書長 高斯華

dos, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e alínea b), n.º 3, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

NOME	CATEGORIA	PROVIMENTO	NÍVEL	ESCALÃO	ÍNDICE
Kuok Chong Io, aliás Khaw Kyone Yu	professor do ensino primário luso-chinês	contrato de assalariamento	6	1º	350
Sam Kai Chong	professor do ensino primário luso-chinês	contrato de assalariamento	6	1º	350
Licª Cheong Sut Lin	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Gu Jin Mei	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Tam Hio Meng	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Wong Hong	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Yan Na	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Zhang Yuanfen	professora dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Chan Chi Hou, aliás Chen Zi Hao	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Chan Kit I	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Chan Lap Kuan	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Cheong Chi Fai	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Cheong Hok Tong	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Chong Pou Cheng	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Chong Wai Sun	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Chow Yan Yan	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Chu Ut Lam	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Cláudia Mendes Khan	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Iu Pek Kuan, aliás Fátima Iu	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Kong Ngai	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Lai Chi Vai	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Lam Lan	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430

NOME	CATEGORIA	PROVIMENTO	NÍVEL	ESCALÃO	ÍNDICE
Licª Lei Chin Pang	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Lei Io Meng	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Leong Sok Ieng	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Ng Weng Kei, aliás Maung Maung	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Pun Ian	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Tam Peng Tong	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª U Ngai	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Un Wan Kit	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Wong Chi Hong	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Wong Im Lan	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	1º	430
Licª Chu Tun Lam	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	2º	440
Licª Fong Ieok Mui	professora do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	2º	440
Licª Ng Chan Io	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	5	2º	440
Bach. Chan Ieng Lon	professor do ensino secundário luso-chinês	contrato de assalariamento	7	1º	350

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年六月三十日批示：

下列人員之散位合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束，連同有關職級、職階及薪俸點，根據四月二十七日第21/87/M號法令第十二條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項和第二十八條之規定：

姓名	職級	任用方式	職層	職階	薪俸點
郭忠耀	中葡小學教師	散位	六級	第一	350
沈繼忠	中葡小學教師	散位	六級	第一	350
張雪蓮學士	中葡預備中學或中學教師	散位	五級	第一	430
顧金梅學士	中葡預備中學或中學教師	散位	五級	第一	430
譚曉明學士	中葡預備中學或中學教師	散位	五級	第一	430

姓名	職級	任用方式	職層	職階	薪俸點
王紅學士	中葡預備中學 或中學教師	散位	五級	第一	430
嚴娜學士	中葡預備中學 或中學教師	散位	五級	第一	430
Zhang Yuanfen學士	中葡預備中學 或中學教師	散位	五級	第一	430
陳子浩學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
陳潔儀學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
陳立群學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
張志輝學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
張學東學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
鍾葆菁學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
鍾慧璇學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
周欣欣學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
朱月琳學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
Cláudia Mendes Khan 學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430

余碧君學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
江毅學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
黎志偉學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
林瀾學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
李展鵬學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
李耀明學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
梁淑英學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
伍榮基學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
潘欣學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
譚炳棠學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
余巍學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
阮繼潔學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
王志鴻學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
黃艷蘭學士	中葡中學教師	散位	五級	第一	430
朱端琳學士	中葡中學教師	散位	五級	第二	440
馮若梅學士	中葡中學教師	散位	五級	第二	440
吳振耀學士	中葡中學教師	散位	五級	第二	440
陳英倫，具高 等專科學位	中葡中學教師	散位	七級	第一	350

Por despacho de 21 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Setembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Man Lam — renovado o contrato de assalariamento como técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480, por mais um ano, a partir de 16 de Agosto de 1998, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 21 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Ana Isabel de Almeida Marques das Neves, Florinda Maria Cotrim Xavier, Isabel Maria da Silva André Coelho da Mota, José Alexandre Varela dos Reis, Lina Maria Mateus Gonçalves Domingo, Maria da Luz Correia da Conceição, Maria de Guadalupe da Câmara Machado e Nelson Manuel de Araújo Dias, agentes de ensino, nível 10 — renovados os contratos de assalariamento, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 13.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e da alínea b) do n.º 3 dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 2.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Educadora de infância: Ana Catarina Pereira Monteiro, nível 3, 2.^a fase, índice 360;

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十一日批示，並經審計法院於同年九月九日批閱：

李文林學士——第三職階二等高級技術員，薪俸點為480點，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由一九九八年八月十六日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十一日批示：

Ana Isabel de Almeida Marques das Neves、Florinda Maria Cotrim Xavier、Isabel Maria da Silva André Coelho da Mota、José Alexandre Varela dos Reis、Lina Maria Mateus Gonçalves Domingo、Maria da Luz Correia da Conceição、Maria de Guadalupe da Câmara Machado 及 Nelson Manuel de Araújo Dias ——根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第十三條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項和第二十八條之規定，上列屬十級、薪俸點 215 之教員，其散位合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束。

下列人員之編制外合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束，連同有關職級、職階及薪俸點根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第二條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定：

——第三級幼稚園教師：Ana Catarina Pereira Monteiro, 第二階段，薪俸點 360；

Professores do ensino primário: Carla Maria Barata Oliveira Lobo, Irma da Graça Nogueira Von Doellinger, Armando de Oliveira Lobo e Aurelina Campino da Rosa Barata Oliveira Lobo, todos do nível 3, 1.^a, 5.^a, 6.^a e 6.^a fases, índices 350, 450, 480 e 480, respectivamente;

Professores do ensino secundário: licenciadas Lúcia Maria Jacinto de Carvalho e Maria da Conceição do Carmo Vicente Alves e bacharel Jaime Ventura Branco, todos do nível 1, 2.^a, 3.^a e 5.^a fases, índices 485, 525 e 625, respectivamente.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Professores dos ensinos preparatório e secundário: licenciados Francisco Maria Fernandes e Maria de Fátima Flores da Silva Figueiredo, ambos do nível 5, 1.º e 3.º escalão, índices 430 e 450, respectivamente, e Alda José da Rocha, Maria Fernanda Lourenço Martins Dias e Cláudia Susana Pacheco Pinhão Leite Antunes Gomes, todas do nível 7, as duas primeiras do 3.º e a última do 1.º escalão, índices 385, 320 e 290.

Por despachos de 25 de Agosto de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciados Pang Iok Kun e Chio Iong e bacharel Tang Mei Ieng — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicos superiores de 1.^a classe, 2.º e 1.º escalão, e técnica de 1.^a classe, 2.º escalão, índices 510, 485 e 420, a partir de 27, 21 e 13 de Outubro de 1998, respectivamente.

Marta Maria Ferrão Bagulho e Vitória Helena Teixeira Duarte Filipe — renovados os contratos de assalariamento como agentes de ensino, nível 10, índice 215, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e n.º 3, alínea b), dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 15 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciado Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, por mais um ano, a partir de 27 de Novembro de 1998, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 a 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 19.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chan Fong Leng, Chiang Kuok Heng e Kou In Seong, directoras das Escolas Primárias Oficiais Luso-Chinesa do Bairro Hipódromo, de Hác Sá e Luso-Chinesa do Bairro Norte, res-

—第三級小學教師：Carla Maria Barata Oliveira Lobo、Irma da Graça Nogueira Von Doellinger、Armando de Oliveira Lobo 及 Aurelina Campino da Rosa Barata Oliveira Lobo，分別屬第一、第五、第六、及第六階段，薪俸點350、450、480及480；

——第一級中學教師：Lúcia Maria Jacinto de Carvalho 學士、Maria da Conceição do Carmo Vicente Alves 學士及 Jaime Ventura Branco（具高等專科學位），分別屬第二、第三及第五階段，薪俸點485、525及625。

下列人員之散位合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束，連同有關職級、職階及薪俸點根據四月二十七日第21/87/M號法令第十二條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定：

——預備中學及中學教師：Francisco Maria Fernandes 學士、Maria de Fátima Flores da Silva Figueiredo 學士、Alda José da Rocha、Maria Fernanda Lourenço Martins Dias 及 Cláudia Susana Pacheco Pinhão Leite Antunes Gomes，分別屬第五、第五、第七、第七及第七級，第一、第三、第三、第三及第一職階，薪俸點430、450、385、320及290。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年八月二十五日批示：

彭玉娟學士、趙勇學士、及鄧美英（具高等專科學位）——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別為第二職階一高等級技術員、第一職階一高等級技術員及第二職階一技術員，薪俸點為510、485及420，自一九九八年十月二十七日、十月二十一日及十月十三日起生效。

Marta Maria Ferrão Bagulho 及 Vitória Helena Teixeira Duarte Filipe —— 根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項和第二十八條之規定，上述屬十級、薪俸點215點之教員，其散位合同獲得續期，由一九九八年九月一日開始至一九九八年十二月三十一日結束。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年九月十五日批示：

鄒國偉學士——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二、第三及第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十九條之規定，其作為本司青年結社培訓暨輔導處處長之定期委任獲續期一年，由一九九八年十一月二十七日起生效。

陳鳳玲，灣景中葡小學校長；鄭國卿，黑沙官立小學校長；高燕嫦，北區中葡小學校長——根據五月八日第20/95/M號法令第

pectivamente — renovadas as designações com referência à categoria correspondente, com início em 11, 30 e 4 de Novembro de 1998 e termo em 31 de Julho de 1999, nos termos do artigo 2.º, n.º 2, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 7 de Julho de 1998:

Licenciado Amilcar Guedes Lousa, chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 24 de Agosto de 1998 a 31 de Agosto de 1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Julho de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Setembro do mesmo ano:

Ma Sio Kin, enfermeira, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 10 de Agosto 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Agosto de 1998:

Cheong Tak Hong, aliás Zhang De Hong, e Lei Wai Seng, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 8 de Agosto de 1998.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Setembro de 1998:

Leong Pui San, técnica superior de 2.ª classe, Lao Kam Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, e Lam Su Tong, assistente de clínica geral, 1.º, 2.º e 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 15, 2 e 24 de Outubro de 1998, respectivamente.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, na data a cada um indicada:

Enfermeiros, 2.º escalão: Lei Weng Hong, Kam Wai Chu, Mak Iok Ha, Iong Wai Ieng e Leong Keng Chu, a partir de 23 de Outubro de 1998; do 3.º escalão: Ieong Chi Iat e Lo Iun Iun, a partir de 16 de Setembro de 1998; do 1.º escalão: Chan Heong Heong e Ho Kuok On, a partir de 27 de Outubro de 1998;

Ip Man Cheng, aliás Susana Ip, terceiro-oficial, 3.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 1998.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

二條第二款及第三條第一款之規定，其有關職級之委任獲得續期，分別自一九九八年十一月十一日、十一月三十日及十一月四日起至一九九九年七月三十一日。

一九九八年十月七日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

衛 生 司

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九八年七月七日作出的批示：

Amilcar Guedes Lousa 學士——本司編制外合同第三職階公共衛生主任醫生，續約期由一九九八年八月二十四日起至一九九九年八月三十一日止。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年七月二十二日作出的經同年九月九日審計法院批閱的批示：

馬小堅——本司散位合同第三職階護士，從一九九八年八月十日起更改合約第三條，轉入同一職級第四職階護士之職。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年八月七日作出的批示：

張德洪及李偉成——本司編制外合同第一職階醫院主治醫生，從一九九八年八月八日起續約，為期壹年。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月四日作出的批示：

梁佩珊，第一職階二等高級技術員；劉錦濤，第二職階二等技術輔導員；林曙東，第一職階全科主治醫生；皆為本司編制外合同人員——分別從一九九八年十月十五日、十月二日及十月二十四日起續約，為期壹年。

下列本司編制外合同人員，其合同按下指職級及生效日期起獲續期一年：

——李咏紅、甘惠珠、麥玉霞、容惠英及梁琮珠，第二職階護士，從一九九八年十月二十三日起生效；楊志鎰及羅婉婉，第三職階護士，從一九九八年九月十六日起生效；陳薊薊及何國安，第一職階護士，從一九九八年十月二十七日起生效；

——葉文菁，第三職階三等文員，從一九九八年十月十一日起生效。

一九九八年十月七日於澳門衛生司

司長 方歷奇

SERVIÇOS DE FINANÇAS
財 政 司
Declarações
聲 明 書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算／一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組織 Cap.章 Div.組	Func. 功能	Económica Código 編號	經資 Allin項				
01	04			Encargos Gerais - Secretaria do Conselho Consultivo do Governo			“Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 24/09/98.” “24/09/98之司長批示”
		1-01-1	01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	13,200.00	13,200.00	
		1-01-1	01-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social 雜項資助 - 福利津貼	13,200.00	13,200.00	
				Total	13,200.00	13,200.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算／一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Alin.項					
12	00			Despesas Comuns	共用開支		881,476.00	“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 23/09/98.” “23/09/98之 社會事務暨預算政務司 批示”
		9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		
27	02			Capitania dos Portos de Macau - Museu Marítimo de Macau	澳門港務局 - 海事博物館			
		1-01-3	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用資產	398,476.00	
		1-01-3	05-04-00-00	03	Enc. com a loja e bar	商店及酒吧之開支	483,000.00	
					Total	881,476.00	881,476.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
22 00	7-04-0	02-03-01-00		Serviços Meteorológicos e Geofísicos	地球物理暨氣象台			“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 23/09/98.” “23/09/98 之 社會事務暨預算政務司 批示”
	7-04-0	02-03-02-02		Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	250,000.00		
	7-04-0	02-03-02-02		Outros encargos das instalações	其他設施負擔	388,000.00		
	7-04-0	02-03-06-00		Representação	交際費	15,553.00		
	7-04-0	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	20,000.00		
	7-04-0	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作	90,000.00		
	7-04-0	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支	50,000.00		
	7-04-0	05-02-01-00		Pessoal	人身	2,262.00		
	7-04-0	05-02-02-00		Material	物料	6,400.00		
	7-04-0	05-02-04-00		Viaturas	車輛	3,785.00		
	7-04-0	07-10-00-00		Maquinaria e equipamento	機器及設備	90,000.00		
Total						458,000.00	458,000.00	

— De acordo com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (3.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-01 da tabela de despesas correntes do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector público — Outras — Conselho do Ambiente, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第三副刊）的十二月三十日第 61/97/M 號法令第十條規定，對本經濟年度總預算第一章第十組開支功能分類 1-01-1 經濟分類 04-01-05-00-01，項目為“經常性轉帳——公營機構——其他——環境辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

Código 編號	Designação	名稱	Ref/Ins 追加／登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		350,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 23/09/98.” “23/09/98 之 社會事務暨預算政務司 批示”
01-01-05-01	Salários	薪金	200,000.00		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	150,000.00		
Total			350,000.00	350,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
12 00				Despesas Comuns	共用開支			“Despacho de Sua Ex.ª. o Governador, de 21/08/98.” “21/08/98之澳督批示”
	1-01-1	04-02-00-00	06	Apoios ocasionais a actividades de associações	資助團體活動	1,000,000.00	1,000,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		1,000,000.00	
					Total	1,000,000.00	1,000,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
01	09	1-01-1	02-02-04-00	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas Consumos de secretaria Conservação e aproveitamento de bens	一般事務 - 工務暨運輸政務司辦公室			"Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 24/09/98." "24/09/98之司長批示"
		1-01-1	02-03-01-00		辦公室消耗品 資產保養及使用	70,000.00	70,000.00	
01	11			Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos	一般事務 - 大型建設協調辦公室			
		1-01-1	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材		650,000.00	
		1-01-1	02-03-04-00	Locação de bens	資產租賃	10,000.00		
		1-01-1	02-03-05-02	Transportes por outros motivos	其他原因之交通費		70,000.00	
		1-01-1	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	150,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00	Publicidade e propaganda	廣告及宣傳		40,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	各類特別工作	600,000.00		
Total					Total	830,000.00	830,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准：

條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
37 00	7-02-0 7-02-0	02-03-04-00 02-03-07-00		Instituto dos Desportos de Macau Locação de bens Publicidade e propaganda	澳門體育總署 資產租賃 廣告及宣傳	235,000.00 235,000.00	235,000.00 235,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/09/98.” “24/09/98 之司長批示”
				Total		235,000.00	235,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准：

條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
34 15	1-02-2 1-02-2 1-02-2 1-01-2 1-01-2 1-02-2 1-02-2 1-02-2 1-02-2 1-02-2 1-02-2 1-02-2	01-01-01-02 01-01-02-01 01-01-02-02 01-01-07-00 01-01-09-00 01-02-06-00 01-03-01-00 01-05-01-00 01-06-03-03 01-06-04-00 02-01-04-00		Direcção dos Serviços de Justiça - Gabinete para os Assuntos Legislativos Prémio de antiguidade Remunerações Prémio de antiguidade Gratificações certas e permanentes Subsídio de Natal Subsídio de residência Telefones individuais Subsídio de família Outros abonos - Compensação de encargos Abonos diversos - Compensação de encargos Material de educação, cultura e recreio	司法事務司 - 立法事務辦公室 年資獎金 薪酬 年資獎金 固定及經常性賞金 聖誕津貼 房屋津貼 個人電話 家庭津貼 其他津貼 - 費用補助 雜項津貼 教育、文化及康樂器材	 15,000.00 16,000.00 5,000.00 62,200.00	1,000.00 40,000.00 2,200.00 30,000.00 10,000.00 10,000.00 5,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 23/09/98.” “23/09/98 之社會事務暨預算政務司批示”
				Total		98,200.00	98,200.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九八年十月七日於澳門財政司 — 司長 艾衛立

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de 29 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, assalariada, do TSJ — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 1998.

Por despachos de 28 de Agosto de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Ana Maria da Silva, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente (promoção), intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, ao abrigo do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o mesmo lugar, por se tratar de carreira com dotação global.

Vitor Manuel Oliveira dos Mártires, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SMP — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 1998.

Por despachos de 10 e 16 de Setembro de 1998, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Lou Chi Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, afecta ao CFM — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 23 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, e artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 6/94/M, de 24 de Janeiro, a partir de 11 de Setembro de 1998.

Maria Celeste Vaz da Costa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 17 de Setembro de 1998.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço, de João Manuel de Barros Costa, para secretário judicial, do Tribunal Administrativo, por urgente conveniência

司 法 事 務 司

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九八年七月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第七款及第二十八條第一款 b) 項之規定，Jane Maria Placé 在高等法院擔任第二職階特級助理技術員職務的散位合同自一九九八年八月十六日起續期三個月，職級維持不變。

摘錄自司法政務司於一九九八年八月二十八日作出的批示：

Ana Maria da Silva，本司第二職階三等翻譯——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為本司人員編制第一職階二等翻譯（晉升），並佔取以整體配備的職程之職位。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Vitor Manuel Oliveira dos Mártires 在檢察院擔任第二職階首席助理技術員職務的編制外合同自一九九八年九月六日起續期三個月，職級維持不變。

摘錄自司法政務司於一九九八年九月十日及十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第二十八條第一款 b) 項，九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂十一月二十三日第 64/93/M 號法令第八條 q) 項及一月二十四日第 6/94/M 號法令第二十三條之規定，盧志青學士在司法官培訓中心擔任第一職階二等高級技術員職務的散位合同自一九九八年九月十一日起續期三個月，職級維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款 b) 項，九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第 q) 項之規定，Maria Celeste Vaz da Costa 在本司擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同自一九九八年九月十七日起續期三個月，職級維持不變。

聲 明

為着有關效力，應本司急需，João Manuel de Barros Costa 獲定期委任為澳門行政法院法院書記長之職位，自一九九八年八月十日起生效至一九九九年五月二十四日，其有關委任已分別公

de serviço, de 10 de Agosto de 1998 a 24 de Maio de 1999, publicada nos *Boletins Oficiais* n.ºs 35 e 37/98, II Série, de 2 e 16 de Setembro, foi visada pelo Tribunal de Contas em 18 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 21 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Setembro do mesmo ano:

Licenciada Paula Isabel Désirat Machado — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 18 de Agosto de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 28 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Maria Antónia Pires Canadas Vale de Gato — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de 17 de Agosto de 1998, da directora dos Serviços:

Licenciada Paula Isabel Désirat Machado — rescindido o seu contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 1998.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 29 de Setembro de 1998. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César*.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os seguintes trabalhadores destes Serviços cessam funções nos termos dos contratos além do quadro, por terem optado pelo ingresso na Administração Pública Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, 13 de Abril:

佈在一九九八年九月二日第三十五期第二組《政府公報》及一九九八年九月十六日第三十七期第二組《政府公報》內，並經審計法院一九九八年九月十八日批閱。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月七日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

經 濟 司

批 示 綱 要

按照經濟協調政務司於一九九八年七月二十一日之批示，並經審計法院於一九九八年九月十六日之批閱：

Paula Isabel Désirat Machado學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同，擔任經濟司第一職階二等高級技術員之職務，為期一年，自一九九八年八月十八日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照經濟協調政務司一九九八年七月二十八日之批示：

Maria Antónia Pires Canadas Vale de Gato——根據八月二十四日第60/92/M號法令第十條第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條之規定，其編制外合同自一九九八年八月一日起，獲續期至十二月三十一日，擔任第二職階特級技術輔導員之職務。

按照本司司長於一九九八年八月十七日之批示：

Paula Isabel Désirat Machado學士——解除其在經濟司擔任第一職階一等技術輔導員之職務的編制外合同，自一九九八年八月十八日起生效。

一九九八年九月二十九日於澳門經濟司

司長 薛凱絲

土 地 工 務 運 輸 司

聲 明

為着應有效力，茲聲明本司以下員工根據四月十三日第89-F/98法令選擇納入葡萄牙公共行政當局，因此在其編制外合約完結時終止其在本澳公共行政所擔任之職務：

Nome	Categoria	Termo de C.A.Q.
Luís Filipe Rodrigues de Senna Fernandes	Técnico especialista, 3.º escalão	14.09.98
João Manuel Prego de Ochoa e Azevedo Pires	Técnico superior assessor, 2.º escalão	30.09.98
Maria Mafalda Reynolds Dias	Técnica superior assessora, 1.º escalão	30.09.98

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira*.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Lei Chou Wai, Choi Man Cheng e Leong Weng Kun — contratados além do quadro como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 2 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director de Serviços, *Olavo Francisco Valente Rasquinho*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 31 de Julho de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 16 de Setembro do mesmo ano:

Hui Suk Yin, Cecília, Hermes Bontein da Rosa Jr, Kong Siu Ling, Lai Mei Fun, Chow Wai Hing Winnie e Chow Yuen Yee — admitidas por contrato individual de trabalho, pelo prazo de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, para prestarem informações turísticas e encaminhamento de pessoas, nos balcões de informação no Shun Tak Centre e no Aeroporto de Chek Lap Kok ou nos locais que lhes forem determinados, a partir de 1 de Outubro, para a primeira, e 1 de Novembro de 1998, para as restantes.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

姓 名	職 位	合約期限
Luís Filipe Rodrigues de Senna Fernandes	特級技術員，第三職階	14.09.98
João Manuel Prego de Ochoa e Azevedo Pires	高級技術顧問，第二職階	30.09.98
Maria Mafalda Reynolds Dias	高級技術顧問，第一職階	30.09.98

一九九八年十月七日於澳門土地工務運輸司

司長 裴民利

地 球 物 理 暨 氣 象 台

批 示 綱 要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年八月十九日作出的經本年九月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李灶威、徐敏貞及梁永權自一九九八年九月二日起在澳門地球物理暨氣象台擔任第一職階二等氣象技術員職務，薪俸點為 325，為期一年。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

一九九八年十月七日於澳門地球物理暨氣象台

司長 黎梓建

旅 遊 司

批 示 綱 要

根據傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年七月三十一日之批示，並經審計法院於同年九月十六日之批閱：

許淑賢 Cecília、Hermes Bontein da Rosa Jr、江小玲、黎美芬、周惠馨 Winnie 及周婉兒 — 根據九月二十五日第 50/95/M 號法令第二十一條第二款之規定，以個人勞動合同錄取作為在信德中心及赤鱗角機場諮詢處或其它指定地點擔任有關諮詢及指引旅客等事宜，為期一年，首位自一九九八年十月一日起生效，其餘自一九九八年十一月一日起生效。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

Por despacho do signatário, de 28 de Setembro de 1998:

Cheang Sek Lam, técnico superior de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir da data em que iniciar funções no Instituto de Habitação.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 10 de Setembro de 1998:

Patrícia Drummond, subchefe n.º 106 780 — nomeada em comissão de serviço, no âmbito das FSM, prestando serviço na ESFSM, e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos dos artigos 9.º, alínea c), e 18.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, a partir de 17 de Agosto de 1998.

Mok Kam Ieng, subchefe n.º 125 740 — termina a comissão de serviço no âmbito das FSM, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, e 98.º, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, deixa de estar na situação de adido ao quadro deste Corpo de Polícia, a partir de 17 de Agosto de 1998, mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 19/97/M, de 26 de Maio.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 18 de Setembro de 1998. — O Comandante, substituto, *Rui Teixeira de Freitas*, tenente-coronel de artilharia.

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Governador e do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 18 e 19 de Agosto de 1998, respectivamente:

José Carlos Beirão Duarte — renovado o contrato além do quadro como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *José António Pinto Belo*.

摘錄自簽署人於一九九八年九月二十八日之批示：

應鄭錫林的請求，其在本司擔任第三職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同自其在澳門房屋司擔任職務之日起予以解除。

一九九八年十月七日於澳門旅遊司

代任副司長 霍天樂

澳門保安部隊

治安警察廳

批示綱要

按保安政務司於一九九八年九月十日之批示：

由一九九八年八月十七日起，副警長編號 106 780, *Patrícia Drummond*，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，在澳門保安部隊高等學校服務，又根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第九條 c) 項和第十八條 a) 項處於超額狀況。

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款，及第九十八條 c) 項之規定，副警長編號 125 740, *Mok Kam Ieng*，由一九九八年八月十七日起，結束其在保安部隊範疇內之定期委任，不再處於附於治安警察廳編制內，又根據五月二十六日第 17/97/M 號法令第一條之規定維持超額狀況。

一九九八年九月十八日於澳門治安警察廳指揮部

代廳長 斐達德炮兵中校

勞工暨就業司

批示綱要

摘錄自總督及經濟協調政務司分別於一九九八年八月十八和十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，*José Carlos Beirão Duarte* 在本司擔任特級技術員第三職階職務的編制外合同自一九九八年九月一日起續期至一九九九年七月三十一日，職級和職階維持不變。

一九九八年十月七日於澳門勞工暨就業司

司長 庇樂

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

海島市市政廳

Extractos de deliberações

決議綱要

Por deliberação camarária n.º 241/32/CMI/98, na sessão realizada em 21 de Agosto de 1998, visada pelo Tribunal de Contas em 25 de Setembro do mesmo ano:

按照於一九九八年八月二十一日舉行之海島市市政執行委員會會議第241/32/CMI/98號所作出之決議，該議決於一九九八年九月二十五日為審計法院所審批：

Licenciada Chan Weng I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Sector de Contabilidade, desta Câmara, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

陳詠兒學士——現以定期委任方式，委任為本市政廳會計組組長。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三及四條第二款a)項之規定，為期一年。

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

(須繳付手續費澳門幣四十元)

Por deliberação camarária n.º 249/33/CMI/98, na sessão realizada em 28 de Agosto do mesmo ano:

按照於一九九八年八月二十八日舉行之海島市市政執行委員會會議第249/33/CMI/98號所作出之決議議決如下：

Leong Kam Choi — rescindido, por justa causa, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 1998.

梁金彩——基於合理理由，解除其散位合同第二職階助理員之職務，由一九九八年九月四日起生效。

Por deliberações camarárias n.ºs 278/36/CMI/98 e 279/36/CMI/98, na sessão realizada em 18 de Setembro de 1998, visadas pelo Tribunal de Contas em 29 e 30 do mesmo mês e ano:

按照一九九八年九月十八日舉行之海島市市政執行委員會會議第278/36/CMI/98號及第279/36/CMI/98號所作出之決議，該議決於一九九八年九月二十九日及三十日為審計法院所審批：

Teresa Ferreira de Almeida e Mário Fernando Teixeira Machado — contratados além do quadro, pelo período de um mês, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 1998.

Teresa Ferreira de Almeida 及 Mário Fernando Teixeira Machado ——第一職階二等技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹個月之合同，由一九九八年九月十八日起生效。

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

Extractos de despachos

批示綱要

Por despachos do presidente em exercício, de 18 e 28 de Agosto de 1998, respectivamente:

按照主席於一九九八年八月十八日及二十八日所作出之批示分別如下：

Chong Tim Po, auxiliar qualificado, e Sin Tak Hei, auxiliar, 4.º e 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento, a partir de 31 de Agosto de 1998.

庄添波及冼德喜——第四職階熟練助理員及第二職階助理員，本市政廳散位合同員工，應其要求解除有關合同，由一九九八年八月三十一日起生效。

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 15 de Setembro de 1998:

按照全職委員於一九九八年九月十五日所作出之批示如下：

Dâmaso António Pinto Barros, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, até 31 de Dezembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1998.

Dâmaso António Pinto Barros ——第一職階首席技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定；續與其簽訂編制外合同，由一九九八年十一月三日起生效，至一九九八年十二月三十一日為止。

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 018/98/CMI em 17 de Setembro, em nome de U Cheong Chong, para o estabelecimento de bebidas «Cidade Taipei», sito na Avenida do Dr. Sun Yat Sen, n.º 448, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 254,00)

Taipa, Paços do Concelho, aos 7 de Outubro de 1998. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despacho de 3 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Maria Paulina Pires Lourenço Cardoso — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar principal, 3.º escalão, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 26 de Outubro de 1998.

Por despacho de 4 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciada Iok Lan Fu Barreto, técnica superior assessora, 1.º escalão, deste Instituto — nomeada, em comissão de serviço, pelo prazo de dois anos, directora do Museu de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º-A, n.º 1, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, (artigos 2.º e 3.º), conjugado com os artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 7 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Instituto Cultural, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — A Presidente do Instituto, *Gabriela Pombas Cabelo*.

LEAL SENADO**Declaração****Orçamento ordinário para o ano de 1998 —****Alteração orçamental III**

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo dos artigos 21.º, n.ºs 2 e 4, e 22.º, n.º 2, alíneas a) e b), da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, e por deliberação da Assembleia Municipal de 22 de

准 照 綱 要

於一九九八年九月十七日發出編號為018/98/CMI之准照予飲料場所“西門町泡沫紅茶”，持牌人為余祥忠，該場所位於氹仔孫逸仙大馬路 448 號。

(是項刊登費用為MOP \$ 254.00)

一九九八年十月七日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

文 化 司 署**批 示 綱 要**

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年九月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，Maria Paulina Pires Lourenço Cardoso, 在本司署擔任第三職階首席助理技術員職務的編制外合同自一九九八年十月二十六日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自澳門傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年九月四日作出的經一九九八年九月二十三日審計法院批閱的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 a) 項，第三條第二款 a) 項及第四條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令（第二條及第三條）修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十七 -A 條，第一款的規定，以定期委任方式委任本司署顧問高級技術員第一職階，傅玉蘭學士自一九九八年十月七日起為本司署之澳門博物館館長，為期兩年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月七日於澳門文化司署

司長 布嘉麗

澳 門 市 政 廳**聲 明****一九九八年度平常預算第三次預算修改**

茲聲明根據十二月二十七日第 11/93/M 號法律第二十一條第二及第四款，第二十二條第二款 a) 及 b) 項之規定，以及按照市議

Setembro de 1998, a tabela da despesa do orçamento ordinário do Leal Senado de Macau, aprovado pela Portaria n.º 29/98/M, de 2 de Março, foi objecto da seguinte alteração:

Rubrica	Designação	Despesas	
		Desdotação	Reforço
02-00-00-00-00	<i>Despesas correntes</i> <i>Capítulo II</i> Bens e serviços		
02-03-00-00-00	Aquisição de serviços		
02-03-08-00-00	Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	Elaboração de projectos		381 000,00
02-03-08-00-02	Outros trabalhos		259 700,00
02-03-09-00-00	Encargos não especificados		
02-03-09-00-02	Actividades culturais e recreativas – exposições	1 000 000,00	
07-00-00-00-00	<i>Despesas de capital</i> <i>Capítulo VII</i> Investimentos		
07-06-00-00-00	Construções diversas		
07-06-00-00-09	Diversas	640 700,00	
07-10-00-00-00	Maquinaria e equipamento		
07-10-00-00-06	Equipamento de informática		1 000 000,00
	<i>Total</i>	1 640 700,00	1 640 700,00

Leal Senado, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 1998:

Choi Lai Chu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro como educadora de infância, nível 3, 2.^a fase, índice 360, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e artigo 4.º, alínea *a*), do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, a partir de 15 de Setembro de 1998.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 23 de Setembro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Diamantino Ângelo da Rocha, guarda de 1.^a classe, 4.º escalão, da Polícia Marítima e Fiscal de Macau, ex-subscritor n.º 3 076-7,

會於一九九八年九月二十二日的決議，經三月二日第29/98/M號訓令所核准之澳門市政廳平常預算之支出表修改如下：

項目	名稱	支出	
		抽調	增加撥款
02-00-00-00-00	經常性支出 第二章 資產及服務		
02-03-00-00-00	承包服務		
02-03-08-00-00	各項特別工作		
02-03-08-00-01	制定計劃		381,000.00
02-03-08-00-02	其他工作		259,700.00
02-03-09-00-00	未指定項目之負擔		
02-03-09-00-02	文化及康樂活動——展覽	1,000,000.00	
07-00-00-00-00	資本支出 第七章 投資		
07-06-00-00-00	各項建設		
07-06-00-00-09	雜項	640,700.00	
07-10-00-00-00	設備及機械		
07-10-00-00-06	資訊設備		1,000,000.00
	總支出	1,640,700.00	1,640,700.00

一九九八年十月七日於澳門市政廳

主席 麥健智

郵電司

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年九月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及四月二十七日第 21/87/M 號法令第四條 *a*) 款之規定，以附註形式修改蔡麗珠在澳門郵電司擔任職務的編制外合同第三條，自一九九八年九月十五日起轉為收取相等於第二職階三級幼兒園教師的薪俸點 360 的薪俸。

一九九八年九月二十三日於澳門郵電司

代司長 區惠華

退休基金會

批示綱要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門水警稽查隊，第四職階一等警員 Diamantino Ângelo da

do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 4 de Outubro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 43/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 18 de Setembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 25 de Setembro de 1998, na importância de MOP 463 320,00 (quatrocentas e sessenta e três mil, trezentas e vinte patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 11\,700,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 18$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 463\,320,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fixação de pensões

Por despacho de 24 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Carlos Alberto Salvador dos Santos Ferreira, inspector especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 280, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com a previsão do artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Rocha, de 前澳門退休基金會會員編號 3076-7, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第43/95期第二組內, 總督一九九五年十月四日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督一九九八年五月十五日批示, 准許其於一九九八年九月十八日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年九月二十五日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP 463,320.00 (澳門幣肆拾陸萬叁仟叁佰貳拾元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 11,700.00$, 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 18$ 年, 根據第14/94/M號法令第五條規定, 其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.2$, 根據同一法令及條文。

之所得如下:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 463,320.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

退休／撫恤金的訂定

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年九月二十四日發出的批示:

(一) 澳門經濟司, 第三職階特級督察 Carlos Alberto Salvador dos Santos Ferreira, 每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定, 由一九九八年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出, 是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准, 八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款, 並配合上述法律第三條第一款計算出來, 並由於計算其二十六年工作年數在內, 在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付, 全數由澳門地區負擔。

Fundo de Pensões, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

一九九八年十月七日於澳門退休基金會

行政委員會主席 羅柏濤

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

Extracto de despacho

Por despacho de 28 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

Maria do Céu Miranda de Faria Azevedo — contratada além do quadro neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de 14 de Agosto a 31 de Dezembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete para os Assuntos Legislativos, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração, de 26 de Agosto de 1998, visadas pelo Tribunal de Contas em 16 de Setembro do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 9 de Setembro de 1998:

Fernanda Maria Ferreira Clemente Serra Amaral, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Chan Mei Yee, Choi Sio Mei, Kuan Kuan Sin, Lei Cheok Hong, Lei Ha Mei, Lei Iok Meng e Wong Sok I, aliás Emily Wong, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel A. Ferreira*.

立法事務辦公室

批示綱要

摘錄自司法政務司一九九八年七月二十八日作出的經同年九月二十三日審計法院批閱的批示：

Maria do Céu Miranda de Faria Azevedo — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式在立法事務辦公室任職，自一九九八年八月十四日起至一九九八年十二月三十一日止，行使第三職階特級技術輔導員之職責。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月七日於澳門立法事務辦公室

主任 高德志

社會保障基金

決議綱要

摘錄自社會保障基金行政管理委員會於一九九八年八月二十六日作出的經一九九八年九月十六日審計法院批閱的決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在社會保障基金擔任職務的編制外合同第三條，自一九九八年九月九日起轉為收取相等於下列職級及職階的薪俸點的薪俸：

—— Fernanda Maria Ferreira Clemente Serra Amaral，薪俸點365，職級相等於第二職階首席技術輔導員；

—— 陳美儀、蔡小媚、關羣仙、李卓紅、李夏薇、李玉明及黃淑儀，薪俸點350，職級相等於第一職階首席技術輔導員。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九八年十月七日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODPENDÊNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Setembro de 1998:

Ho San Heng e Lai Chi Meng, aliás Pedro Lai — renovados os contratos de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, e operário qualificado, 3.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 6 de Outubro de 1998, respectivamente.

Tong Sai Iun — renovado o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 23 de Setembro de 1998.

Declaração

Para os devidos efeitos se torna público que, nos termos dos artigos 3.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transitam para a situação de supranumerário os seguintes funcionários do quadro deste Gabinete:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa no GPTT	Área	Categoria e carreira de origem no quadro do GPTT
Licenciada Vong Yim Mui	Supervisora do Núcleo de Intervenção Técnica	Prevenção Primária	Técnica superior de 1.ª classe
Licenciado Hon Wai	Supervisor do Núcleo de Intervenção Técnica	Núcleo de Tratamento	Técnico superior de 2.ª classe

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodpendência, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Isabel Belo*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 1 de Setembro do mesmo ano:

Wu Sok Chan, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 27/98, II Série, de 8 de

預防及治療藥物依賴辦公室

批 示 綱 要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何新卿及黎志明在本辦公室擔任助理員第一職層第二職階及熟練工人第三職階職務的散位合同分別自一九九八年十月一日及六日起續期壹年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐世賢在本辦公室擔任二等助理技術員第二職階職務的編制外合同自一九九八年九月二十三日起續期壹年，職級和職階維持不變。

聲 明

為著有關效力，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條及第六條的規定，以下屬本辦公室編制公務員轉入超額狀況：

姓名	現時在本辦公室擔任之主管官職	範圍	屬本辦公室原編制之職級及職程
黃艷梅學士	技術中心監督	第一期預防	一等高級技術員
韓衛學士	技術中心監督	治療中心	二等高級技術員

一九九八年十月七日於澳門預防及治療藥物依賴辦公室

主任 李碧瑩

房 屋 司

批 示 綱 要

根據運輸暨工務政務司一九九八年七月二十九日之批示，並經審計法院於同年九月一日批閱：

胡淑珍，就一九九八年七月八日第二十七期《政府公報》第二組刊登有關評核成績表，其名列為第一。現根據十二月二十一

Julho — nomeada, provisoriamente, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não provido.

Tam Kuok Hong, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 27/98, II Série, de 8 de Julho — nomeado, provisoriamente, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 17/97/M, de 12 de Maio, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Instituto de Habitação, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998.
— O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款之規定以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，獲臨時委任為本司人員編制之二等資訊督導員，第一職階，以填補五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未擔任之職位。

譚國雄，就一九九八年七月八日第二十七期《政府公報》第二組刊登有關評核成績表，其名列為第二。現根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款之規定以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，獲臨時委任為本司人員編制之二等資訊督導員，第一職階，以填補五月十二日第 17/97/M 號法令設立而尚未擔任之職位。

(每人需繳手續費澳門幣二十四元)

一九九八年十月七日於澳門房屋司

司長 鄭國明

UNIVERSIDADE DE MACAU

澳 門 大 學

Extractos de despachos

批 示 綱 要

2.ª alteração orçamental da Universidade de Macau, referente ao ano de 1998

澳門大學一九九八經濟年度第二修改預算

Classificação Económica 編碼	Designação 名稱	Reforço/Inscrição 追加／登錄	Anulação 取消
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品		
02-01-04-00-03	Material didáctico 教學用品		100.000
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備		100.000
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用用品		117.182
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用用品		
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	273.000	
02-03-00-00	Aquisição de serviços 勞務之取得		
02-03-02-03	Segurança 保安	17.500	

Classificação Económica 編碼	Designação 名稱	Reforço/Inscrição 追加／登錄	Anulação 取消
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔		
02-03-09-00-01	Despesas com Formação académica 學術培訓之開支	1.077.843	
04-02-00-00	Instituições particulares 私立機構		
04-02-00-00-02	Apoio às actividades de investigação 研究活動之援助		200.000
05-03-00-00	Restituições 返還		
05-03-00-00-01	Rendimentos indevidamente cobrados 不適當收取之收益	331.000	
05-04-00-00-13	Mestrado em Assuntos Europeus 歐洲研究碩士課程	1.100.000	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social 社會保障基金之費用	2.000	
07-00-00-00	Outros Investimentos 其他投資		
07-06-00-00	Construções diversas 各項建築工程		1.900.000
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備		384.161
	TOTAL 總計	2.801.343	2.801.343

Universidade de Macau, Taipa, aos 10 de Setembro de 1998. — O Conselho de Gestão, Zhou Li Gao, reitor. — Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor — Rufino de F. Ramos, administrador.

一九九八年九月十日於澳門大學

管理委員會：校長 周禮杲
副校長 馬許願
行政總監 盧文輝

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 24 de Agosto de 1998:

Licenciada Anabela Ribeiro Osório Rocha, professora definitiva de língua portuguesa do ensino primário luso-chinês dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição para prestar serviço nesta Universidade, a partir de 1 de Setembro de 1998, nos termos do artigo 34.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/91/M, de 16 de Setembro.

按照行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年八月二十四日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及九月十六日第 50/91/M 號法令第五條第二款的規定，批准延長教育暨青年司中葡小學葡語教師（確定委任）Anabela Ribeiro Osório Rocha 在澳門大學提供服務，有關之徵用由一九九八年九月一日起，為期一年。

一九九八年十月七日於澳門大學

Universidade de Macau, Taipa, aos 7 de Outubro de 1998. — O Administrador, Rufino Ramos.

行政總監 盧文輝

INSTITUTO POLITÉCNICO

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho respeitante à renovação da prestação de serviço no Território de Fernando Manuel Simões de Almeida, publicado no *Boletim Oficial* n.º 38/98, II Série, de 23 de Setembro, a páginas 6490, se rectifica:

Onde se lê: «licenciado Fernando Manuel Simões de Almeida,»

deve ler-se: «mestre Fernando Manuel Simões de Almeida,».

Instituto Politécnico, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998.
— O Secretário-Geral, substituto, *Willy Chiu*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 30 de Maio de 1998, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 13 de Agosto do mesmo ano:

Ana Cristina Martins Vilas Lao, segundo-oficial da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo de 6 de Setembro de 1995 e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Por despachos de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 23 de Junho de 1998, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 7 de Agosto do mesmo ano:

José Aires Paulo Mota e Reis Pereira, terceiro-oficial da Direcção dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador de 11 de Julho de 1995 e de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento de 8 de Setembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

José Coelho Dias dos Reis, subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo de 4 de Setembro de 1995 e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 21 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Luís Maria Rodrigues Pinto, chefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo de 4 de Setembro de 1995 e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Por despachos de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 20 de Julho de 1998, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da

理 工 學 院

更 正

九月二十三日第38/98期《政府公報》第二組第6490頁，關於續任 Fernando Manuel Simões de Almeida 在本澳提供服務的批示綱要，其刊登的內容有誤，現更正為：

原先為：“Fernando Manuel Simões de Almeida 學士，”

應該改為：“Fernando Manuel Simões de Almeida 碩士，”。

一九九八年九月二十八日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威（總行政及財政廳廳長）

輔 助 納 入 事 務 辦 公 室

批 示 綱 要

按照一九九八年五月三十日總督的批示和一九九八年八月十三日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

Ana Cristina Martins Vilas Lao，澳門財政司二等文員，經一九九五年九月六日護理總督及一九九五年十二月五日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

按照一九九八年六月二十三日護理總督的批示和一九九八年八月七日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

José Aires Paulo Mota e Reis Pereira，澳門立法會輔助部門三等文員，經一九九五年七月十一日總督及一九九五年九月八日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

José Coelho Dias dos Reis，澳門治安警察廳副區長，經一九九五年九月四日護理總督及一九九五年十二月二十一日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Luís Maria Rodrigues Pinto，澳門治安警察廳區長，經一九九五年九月四日護理總督及一九九五年十二月五日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

按照一九九八年七月二十日護理總督的批示和一九九八年八月十三日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 13 de Agosto do mesmo ano:

Amélia Maria Nogueira de Canhota, enfermeira-graduada da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador de 12 de Setembro de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 21 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Alberto Mário Campante Vieira de Jesus Lisboa, terceiro-oficial do quadro de pessoal do Leal Senado de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador de 26 de Abril de 1995 e de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento de 23 de Maio do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Isabel Maria Gomes Cabral Ventura Pinto Marques, professora do ensino secundário da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo de 6 de Setembro de 1995 e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

Hortense Adelinda de Jesus Alecrim Jorge Valente, professora do ensino secundário da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo de 17 de Março de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, de 12 de Abril do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau, em 23 de Setembro de 1998).

Por despacho conjunto de S. Ex.^a a Ministra da Saúde e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 13 de Agosto de 1998:

Irene Rosário da Silva, agente sanitária de 1.^a classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — integrada no quadro transitório do Departamento de Recursos Humanos da Saúde, da República Portuguesa, com a categoria de técnica auxiliar sanitária de 1.^a classe.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 24 de Agosto de 1998)

Por despacho conjunto de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 4 de Setembro de 1998:

Maria de Fátima Pereira de Oliveira, segundo-oficial do quadro da Direcção dos Serviços de Economia de Macau — afecta à Direcção-Geral da Administração Pública, da República Portuguesa, com a categoria de segundo-oficial administrativo.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 8 de Setembro de 1998)

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

Amélia Maria Nogueira de Canhota, 澳門衛生司高級護士, 經一九九五年九月十二日總督及一九九五年十二月二十一日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利, 茲應利害關係人的請求, 廢止該批示。

Alberto Mário Campante Vieira de Jesus Lisboa, 澳門市政廳人員編制三等文員, 經一九九五年四月二十六日總督及一九九五年五月二十三日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利, 茲應利害關係人的請求, 廢止該批示。

Isabel Maria Gomes Cabral Ventura Pinto Marques, 澳門教育暨青年司中學教師, 經一九九五年九月六日護理總督及一九九五年十二月五日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利, 茲應利害關係人的請求, 廢止該批示。

Hortense Adelinda de Jesus Alecrim Jorge Valente, 澳門教育暨青年司中學教師, 經一九九五年三月十七日護理總督及一九九五年四月十二日預算國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利, 茲應利害關係人的請求, 廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九八年九月二十三日取消有關註錄)

按照一九九八年八月十三日衛生部長及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示:

Irene Rosário da Silva, 澳門衛生司編制一等衛生檢查員——以一等衛生助理技術員職級納入葡萄牙共和國衛生人力資源廳臨時編制。

(一九九八年八月二十四日澳門審計法院註錄)

按照一九九八年九月四日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示:

Maria de Fátima Pereira de Oliveira, 澳門經濟司編制二等文員——以行政二等文員職級分配往葡萄牙共和國公共行政統籌司。

(一九九八年九月八日澳門審計法院註錄)

一九九八年十月七日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜